Año II—Núm. 38

APARECE LOS DOMINGOS

Montevideo, Abril 20 de 1913

Precios de suscripción

Mensual	$ 0.20
Trimestral	» 0.60
Semestral	» 1.20
Anual	» 2.00
Interior	» 2.50
Exterior	» 3.00

EUSKAL-ERRIA

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Director: José Pedro Turena
Redactor: Pedro Parrabére
REDACCIÓN: DAYMÁN 1674

PORTE PAGADO

Nuestra hoja se distribuye gratis entre los asociados

COMISIÓN DIRECTIVA

Nicolás Inciarte, Presidente. — *Fernando Parrabère*, Vice-Presidente.—*Angel Magirena*, Secretario. — *A. P. Parrabère*, Pro-Secretario. — *Ignacio Garmendia Caminos*, Tesorero.—*Gaspar Zatarain*, Pro-Tesorero. — *Pedro Ospitaleche*, Bibliotecario.—*Lorenzo Zabaleta, Francisco Goñi, Arnaud Mocho, Pedro Berecetche, Fermín Hernandorena, y Agustín Zabaleta*, Vocales.

COMISIÓN DE PRENSA

Manuel Cendoya.
Presidente.

José Pedro Turena.
Secretario.

Lorenzo Zabaleta.
Tesorero.

Angel Magirena y Pedro Ospitaleche.
Vocales.

Redacción

Para cuestiones de Redacción y publicidad dirijase al Redactor calle Daymán 1674

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

Administración y reclamos

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse al señor Tesorero de la Comisión de Prensa, don Lorenzo Zabaleta, calle Rincón número 719. — Teléfono «La Uruguaya», 1032 Central.

EUSKAL-ERRIA

MONTEVIDEO, ABRIL 20 DE 1913

De un Fuerista sincero

Para EUSKAL ERRIA

¡Muchos han sido y son los que no pudiendo tolerar el vigor y la constancia con que los hijos de Aitor han defendido su lengua, su libertad, su autonomía y sus derechos han tratado y tratan de desconocerlos, aseverando falsamente que los «Fueros Baskongados» son concesiones que por gracia especial les fueron otorgados á las provincias vascongadas, por diversos monarcas castellanos. (Falsedad muy común entre los antifueristas).

No son todos los que propagan estas inexactitudes, ignorantes de la verdad á este respecto; sino que por el contrario muchos hay que á sabiendas hacenes fuerzos inauditos por ocultar la verdad, cubriéndola con la mentira, para hacer ver al vulgo que el «fuerismo baskongado» es una injusticia que tiende á perjudicar á las demás provincias de España en beneficio exclusivo de las Baskongadas; argumento falso, que por la mala fé de algunos y la irreflexión de otros se propaga con grave perjuicio de la «Vasconia» á la que las víctimas de sus diceres consideran como una de las causas de su opresión, y les hace mirar con marcada prevención.

Como se han propalado tantas apreciaciones, y tan diversas á este respecto y considerando de gran oportunidad para el restablecimiento de la verdad histórica á fin de que con su conocimiento procedan en justicia los que, dando créditos con su buena fe á las falsas y subversivas aseveraciones escritas y propaladas por los antifueristas y anti-Euskaros que nos consideran egoistas y amantes de usurpar los bienes ajenos, publicamos á continuación algunos fragmentos del «Proemio».

«Es lo más verosimil, que los primeros, « que establecieron Leyes para el gobier« no de los pueblos, fueron Solon en « Athenas, y Licurgo en Lacedemonia... « por haber sido los inventores de Leyes « escritas... Común opinión és, que las « Leyes han de ser pocas y claras, bre« ves y justas, para el buen gobierno... « Pocas, para que sean mejor obedecidas, « y ejecutadas; pues no puede ser buena « la República, que necesita de muchas, « por ser indicio cierto de diversidad de « delitos, la multitud de ellas...

« El Rey don Alonso el Sabio en la Ley « 14 tit. 1.o part. 1.o dice, como no sean « prolijas, y ocasionadas á más interpreta« ciones de las que permite la inteligencia « vigorosa del fin que hubo para pro« mulgarlas».

« Hanse de instituir las Leyes con la « consideración al lugar, costumbres, y « propiedades de los súbditos. No todas « convienen á todos los Reinos, Provin« cias y Pueblos... Los Godos en España « usaron del fuero Juzgo. Después se dis« pusieron en los Reinos de Castilla Leyes « particulares... En Aragón, Valencia y « Cataluña se gobiernan por sus especia« les y bien defendidos fueros... en Nava« rra se conservan las Leyes particulares « de aquel Reino, rigiéndose por ellas to« dos sus habitadores.

« Con este mismo fin, y motivo, se dió « principio á las Leyes Municipales de la « muy Noble, y muy Leal Provincia de « Guipuzcoa en tiempo del Rey don En« rique Segundo, habiéndose gobernado « hasta entonces por sus buenos usos, y « costumbres antiguas en lo meramente político, sin necesidad de Leyes escritas...

Sin perjuicio de insertar oportunamenmente algunas disposiciones Reales en las que se reconocen nuestros derechos y nuestras libertades creemos oportuno agregar á estos renglones una parte del documento confirmado por Felipe Segundo en el año 1559 (el 24 de Agosto) que dice así:

«Por cuanto esta Provincia y los natu« rales, vecinos de ella, no pagan derecho « alguno de Regalia á Su Majestad,... hay « y debe haber exención de todo genero « de Alcabala y de otro cualquier derecho « Real en todo el territorio de esta di« cha Provincia, en observancia de su « Fuero, y Libertad, buenos usos, y cos« tumbres nunca interrumpidas...

Como veremos más adelante, no era la sola Provincia de Guipuzcoa que gozaba de las libertades y derechos consignados en los fueros sacrosantos sino toda la Vasconia hecho innegable é indiscutible, por más que desfiguren los antifueristas.

Un fuerista sincero.

Consejo Directivo de Euskal Erria

La circunstancia de hallarse enfermos varios miembros del Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA, impidió que el jueves pasados aquél se reuniera.

La próxima sesión, se realizará pues, el jueves 24 del actual, á las 8 y 45 p. m.

Don Nicolás Inciarte

Después de permanecer varios días en la capital vecina, regresó ayer á nuestra capital, el digno presidente de EUSKAL ERRIA, don Nicolás Inciarte.

Persu Berriak

I

Kantu emaiten hasi niz
Zerbeit erasi nahiz
Bertzerik ezin eginez
Lanetan hogoi eta lau urthez
Mundu huntan bizi niz
Yainkoak laguntzen nu haunitz.

II

Aurthengo urthe berriak
Hain dira charmagarriak
Yende gaichoaren tirriak
Yainko Saindu gaicho hari
Bihotzez egin galdeak
Igor ditzaun euriak
Mantenatzeco yendeak
Aseizeco tripa handiak.

III

Yainkoak entzun galdia
Egin baitu euria
Hura gu baino hobia
Alde guzietarat barheatzen da
Yainkoaren botherea
Harek mantenatua da
Mundu huntan yendea,
Bertzean Zeruco loria.

IV

Yainkoaren borondatea
Hain duzu maithagarria
Ene bihotzean yarria
Gaicho maite harek
Eman balezau zerurako bidea
Gero yateco ogia,
Eternitateco loria
Guziak baino hobia.

V

Franciako gobernia
Hain da yende bihurria
Lege tzarren egilia,
Khentzen ari baitute
Yainko maitearen legea
Hatzemanen dute hobea
Ifernuko Su gorria
Yainko maiteak ezarria.

VI

Francialk o gobernaz
Orai hasi niz mintzatzen
Urdeak ari dira gizentzen
Ministro zirzil horiek
Zendako ezditluzten khentzen
Ezdugu aisa sofritzen
Gaizki ari dituzte biltzen.

VII

Brian khasko pelatia,
Lege tzarren egilia,
Ifernural dук galdia
Akhabazen dukatarik
Mundu huntako aldia
Yainko maiteak emanen daik
Eternitateco lekhia
Ifernuko su gorria.

VIII

Niri odola [illegible]erotu,
arrantchu niz erhotu,
Yainkoa zeren duten ukhatu.
Eliza guziak eta komentu
gaicho maiteak eginarazitu.
Bertze gaineko gauzen
Eta Mundu guziaren kontu
Askenean galdeginen ditu.

IX

Mundu guzia nahasi,
Yainkoa ez nahiz nausi,
Hori ez daite ardiesi,
Yainkoaren gauza [illegible]
Debru horiek ebats,
Horien gaztigamendi
Ifernia ez da aski
Yainko Saindiak bacaki.

X

Ifernuko Su gorriak
Zuzendukotu yendeak
Lege tzarren egileak
Akhabatzen zeztezlarik
Mundu huntaco aldiak
Ezarrikotu Yainkoak
Sugno hartarat bildiak
Egileko penitentziak.

XI

Hasten direnean berotzen
Su hura fierra baitzen
Orhoitzeko zer ezin duten
Lege tzarren emaiteak
Nola hari baitu ekhartzen.
Yainko maiteari oihuka
Barkhamendu galdegiten
Hark zerutik erre diten.

XII

Horra persu berriak
Aizagerrek ezarriak
Kanta ditzan yendeak
Oraino Yainko Saindiak
Estuan ditu legeak
Heyeri gauden yarraikiak
Ez giten izan galdiak
Bainan bethiotz salbatuak.

Chabat Aszaguer.

Contestando

Sr. Valentín del E cobal.—El señor Administrador de nuestro Semanario, ha recibido ps. 17.50 por concepto de suscripciones anuales de esa localidad.

Agradecemos su generoso [illegible]

Bilkura Bat

Gaiherdi ondon zen, aitzinatuchebix.

Denbora haletan, ez ginen lotsa gaiaz ibiltera.

Aleta erraiten zeikien bazirela arima heratiak: erraiten zeikien gai desthenorian sorginak hazabiltzala gora eta behera eta «gallcha-gorria bera baaih zaitekiala erraiten zeikien orano gainz iratzarririk zagoennak, egunaz lo egiten ziala, gathu beltzak bezala.

Bena elhetto haier ez ginen behatzen; arima herratien, sorginen, ez eta galichagorriren ere ez ginen batere beldur; eta, gaiaz ibilkatucherik ere, egunaz ez guntian begiak hesten, osoki phuru.

Arren gai hartan ere, kampoan, goure utzulielan gindabilan. «Españas» bidian benturaz, lagun zombaiteki egonik heltu bada; hain beitu aspaldi, ahalzerik dugu zer beharrunez, ohian izateko orde, kampoan gerlhatzen ginen.

Ahatze ez duguna da Phintakoste bezpera zela eta argizagite ederra.

Iharrondo-ko zubiala heltzian, entzun nuen elhe eta khantu kalapita nahasi bat.

Berhala ikhousi nian bazela, bargera chiloari unguru, jente multzo bat; bena ez niokian ihoula asma nor han izaten ahalzen.

Ekhuratu nintzan eta beha jarri. Hainbestenarekin entzun nian.

«El que no tiene cama»

To! Ttourita! Ezagutu nian Grachita Eyheraiteren botza.

Ttourita khantan ari zelarik, behechi nian beste botz mehe lein bat:

Moultitoua,
Miltitileltoua,
Illouchi duchia goure altoua?

Hori Pourikot Barkoche, ez da besterik. Gero nabaritu nian Polein.

Poleñek joiten zian ontsa tchulula; zer nahi aire harlaz emaiten zian: bena, khantatzez, egundano ihourk ez dero entzun Tehori papo gorriaren airetik bi gerren erdia baizik.

Ordi zenian choilki khantu egiten zian; ez hantik ordi zen aldi o oz, bestela ardura entzunen gunian haren botza.

reu! reu! reu! reu!
reu! reu! reu

Bazen biltzarrenian beste lagunik.

Errepauski! oihu erlats bat agertu zen besten gañetik. Hara Choubak Mauletar arrabitaria. Hutsik egin gabe Choubak jiten zen. Phintakostez, sonu ollera Santa-Graziarat.

Pierre Tut ere han zen. Poleñi eta Choubaki konkurrentzia egitera abiaturik.



La Concha de San Sebastián

Chateau. Ttharra ze-ko hiri-mithila no la gerthatzen zen bilkhura hartan ez ahal dirot erran.

Dembora haietan, Phintakostez, saldoka kampotiarrak jiten ziren Santa-Graziarat. Neskanegunetik, hurruneokoak lotzen ziren bidiari eta heltzen ere gañiala.

Santa-Grazia neke zen haatik beillatiar haier orori barniaren emaitia. Gaia eder bazen, hanitch egoiten ziren eliza helpetan. Maidalenako khurutche aitian, zombatek etzien gaia igaraiten, serenan, batian othoitze, bestian lo kuchka eginez?

Lehen aiphatu horik baratu ziren Iharrondoan, bargera chiloari unguru, estatiari huillan.

Emuts ziren eta asedun; orok botilan tirdura zabilaten.

Aski edan ondoan, dantzara abiatu ziren. «Vamos abailar, erran zian Ttourtak.»

Pierra Tutek nahi zutian jo Orzaizak; Choubakek, Baztantarrak; Poliñek, Zibandriak.

Ttourtiak erran zeron Poleñi: «Hi bezalako sonularirik ez duk heben; eman ezak Janpetit ke dantza.

Hain sarri Poleñek eikhi zian tanbouria pantolon erdi hatetarik eta hasi zen ozenki flou! flou! flou!

Houra zen houra zarabanda!

Ttourita, Pourikot, Choubak, Tut utzuli eta jauziz, erhiaz jo, zankhoaz jo, belhañaz jo, gibelaz jo, bai haiek bazien zotaku!

Chateau, amiñi bat egonik ezbaian, lothu zen besten saillari, eta hasi bazen hasi, etzen berhala baratu.

Argia urratzera beitzoan, eskapi nintzan hantik, ihourk ikhousi gabe etchen sartzeko.

Bilkhuratto harek bazian aroiz akhelarre itchura bat, bena, Jokoarenden! ikhousi dugu geroztik biltzarren franko, Purikot eta haren lagunen dantza beno nahasiago zirenak.

Centro de barraqueros y exportadores

Este importante Centro reunióse con el objeto de nombrar su nueva Comisión Directiva, la que ha quedado compuesta en la forma siguiente:

Presidente: Cornelio Osten; Vice-Presidente: Alberto Puig; Secretario: Gabriel Pagardoy; Tesorero: Federico Amatric; Vocales: Gabriel Fèvre, Carlos Linner, Richard Baier.

Errejidore berriya

Melchor Choko, errejidore aterabadare, ¡eztu tronpeta biarrik arrayietan, aizera emateko zer egiñ duten! ¡*Mekachis*! geroztik eztula egiten duben bakoitzian, badirudi kristal guziyak ausi biar ditubela.

¡Oraindi denbora asko etzala, ¿zer zan Chokoren familiya? ¡utsa! Tratu guziyak, jende bajubakiñ eta *pare usted de contar*. ¿Eta bere alabik zorrenak, zeiñ zuben gizon gaya? Ayuntamentuko laugarren *kapataz* errena edo ko'ua, zeuklan jantzi beltz baten jabe egiñ etzana.

Choko errejidore atera bodare ezkerrak Nikomedes amugilliari, eta geyena chokatzen dana, erriko echian anka jarri dubenerako, ori da familiya, ez odolki bat eta ez potaterik begiz ikusi nai dubena.

Alabak ere eskubak izardiltzen zayozkan aitzakiyakiñ, aguro laja zuben senar gai koyua, laugarren kapataza. ¿Eta Chokori egiñ ziyotena? oi gañeko batekiñ *bata* luze luze bat, chino bentez bella, ura jantzi eta balkoira ateratzeko, mundu guziyak ikusi zezan.

—Errejidoria *batik* gabe eztago ondo—ziyon errejidorak—eta ateratzen zuben balkoira Nazarenoa bezela.

Ura ikusirik, ala diyo aurreko mutill koskor batek:

—¡Ama, ama! aurreko Choko andre ¡antziyan dabill.

—Baliteke nola errejidore egiñ duten, errotu egingo zan!

—¡[illegible] errejdario?

—Obispua bezela.

—¿Ordubau eitzan egingo dute funtziyua e?

—Bai; bigar kantatuko diyote *Te Deum*.

Chokoren andria nola etzeguan alare ekit kontentu ¡zer egiten du! balkoyian geyago erakusteko, erosi diyo prenda eche batian *frak* bat, zerbait gorrituba baña ez ali charra; charolezko zapatak eta erratilun zabal bat; denak jarri eta erumandu errebratatzalle merke baten echera erretratatzera.

—Begira beza—diyo andriak—guk nai degu erretratuba, beko sarreran jartzia, mundu guziak ikusi dezan etonai batiñkо banda zabal bat jarri ¡horrek ezdaki zenbat estimatuko genduken!

—¿Eta bai aldu guruzteren bat?

—Ez, jauna; baña prosezlyuetara joatekо, ederi emango liyoke eta alkatis nola ali ñña dan asko alegratuko litzake.

—Nik oraiñ ezlet bandik—diyo Chokok—baña Ayuntamentuhak ez'u eter emango orrengatik, zergatik nai deguna egiten degu.

—Arrazoi du—diyo errejidorak—Begira beza. Ou Nikomedes i erregali bat egiñ geniyonian lau erre'idoreren artian, onek jarri zituben bere patrikeratik lau pezeta eta gañera relojera bat bordatzen ari da bere alaba. Alkate jaunari [illegible] talatzeko.

—Gaur oyek ezdira esa[illegible]—diyo Chokok [illegible].

—¿Zergatik ez? diyo errejidorak, ortako modestiyakiñ ¿nora joaten dala uste dezu, nora?

Orla dabilkite gure gizona, batian bere balakiñ eta bestian besteren frakekiñ, izardi patzetan iya lerturik.

—¡[illegible] diyo kasaka eiñ ateratik eta masallak puztutubaz asnasa artzeko.

—Etzazula atera gizona, diyo emastiak. ¿Ezdeau ikusten ederki ematen dizula?

Ainbesterañoko urgullua artu zuben familia orrek, igo zan echi artara, emakume ezagun bat, karta batekiñ eta ala diyo errejidorek begiyak ziarka jarriyaz:

—¿Zer dakazu?

—Karta bat, Chokorentzat.

—¡[illegible] ¡[illegible] izketan ikasi?

—¿Zeyla bada?

—¿Zer dan? Ou Melchor jauna esaten da! gañera iya badu *usia*, ¡zer uste dezu zuk!

—Zer usia ta zer danboliña; neretzat ori da, gizaraja bat.

—Mingañ ori!

—¿Ez aldet bada neronek ikusi izandu, zuk patatak zuritu bitartian, mantala jantzita eskobakiñ bakallua garbitzen? ori egiten zuben frankeza guzizan.

—Arrandeira joanda bisiguba kesapian ekartzen eta oliyuen botilla nola batian erori zitzayon?

—Gezurrak dira denak.

—Oraindik pezeta bat artzeko nago nai badit eman.

—¿Zu?

—¡Ni! Alaben eganian ekarri nituben pastelenak berak aginduta, nobiyua konbidatzeko.

—Nik det kulpa, zu bezelakuakiñ nerehurubа errebajatuba.

Ontan etorri da Choko, kasaka eiñ erantzirik, bizkarrian tarratara aundi bat egiñda, eta ala diyo andriari.

—Etzaitiala berotu Mikolasa; ontako ezer eztakitenak despreziatu egiñ biar dira.

—¿Zu, salda parbil! ez gero neri etorri konlakiñ ¿aitu dezu?

Chokok iri-tra ichi du atia indarrian, esanez:

—Eztakat asarretzeko gogorik Isanari erazivak, bestela zeladore bat[illegible] perreran ziñan nero [illegible]. Esnaila aztu, errejidoria naizela.

V. Iraola.

Guía Profesional

MEDICOS

DOCTOR JOAQUIN DE SALTERAIN—Médico Oculista—Horas: de consultas de 2 á 3 p. m.—Canelones número 1262 n n.

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—Médico—Millán 296.

DOCTOR JULIO ETCHEPARE—Médico—Sarandí N.° 442.

DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—Andes N.° 1218.

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano Dentista—Avisa á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la calle Yí 1487, casi esquina Uruguay—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

JOSE PEDRO TURENA—Escribano público.—Rincón, 653.

ANDRES R. CHIPITO—Escribano público.—Zabala, 1327.

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—Zabala N.° 1362.

JOSE S. GASCUE—Escribano público—Rincón N.° 638.

SALVADOR AGUERREBERE—Escribano público—Sarandí N.° 520.

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—Uruguay Núm. 947 n n.

ABOGADOS

DOCTOR LIBORIO ECHEVARRIA—Abogado—Juan Carlos Gómez N.° 1428.

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE ARECHAGA—Abogado—Sarandí 510.

DOCTOR JUAN ZORRILLA DE SAN MARTIN—Abogado — Estudio — Rincón N.° 493.

DIVERSOS

REGINO GALDOS—Cirujano Dentista—Especialista en enfermedades de la boca y dientes. Ha abierto su consultorio de 9 á 11 a. m. y 2 á 5 p. m., en la calle Canelones núm. 1255 esq. Yí (altos).

IGNACIO ASURABARRENA—Panadería Espiga de Oro—Pérez Castellanos núm. 1313.

J. MOCHO Y HNOS.—Almacén de comestibles—Andes N.° 1325 y plaza Independencia N.° 1224.

PONCE DE LEON Y DUTRA—Rematadores—Rondeau 439.

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 32.

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

EUSKALDUN OSTATHUA (Vasco fonda)—De Berhau—Avenida 18 de Julio 956a, Montevideo.

VIDAURRETA Y ZUBILLAGA—Consignatarios de frutos del país—Daymán N.° 1650 esq. Orillas del Plata.

ANTONIO IRIGOYEN—Café y Cervecería—25 de Mayo núm. 556 y 560.

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. Andes N.° 1401.

. Q. OLARIAGA—Procurador — Zabala núm. 1531.

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo núm. 444.

RESTAURAT Y POSADA—de Marcelino Eizmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.

JOSE GARMENDIA—Fábrica de Alpargata, ventas por Mayor y Menor—calle Cerro Largo No. 906.

JACKES ARMAGNAGE—Fábrica de carruajes—Camino Goes 592.

RESTAURANT OCHOA—De Juan Errecart—San José 1174.

ZAZPIAK-BAT—Resturant y café baskongado, de A. Etcheberry—Avenida La Paz 32b.

JUAN IROLART—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre N.° 1366.

GARAYALDE HNOS.—Casa de importación y ferretería—Misiones N.° 1318.—Teléfono La Uruguaya 425—C. Correo 426.

Ziberoan Bi Istoria

Fida niz, irakourz le maitia, ni bezala zirela eta istoriak lukai zaitzola.

Nahi deitzut biga khontatu. Aitzintza ontsa gogoan har eta ikhas hori behar den behatu egunko egunian.

Arren egun balez, harrizeko beroa ari zen. Uda bihotzian zen eta eguerdi nombait han.

Gison bat lanian zagon: Hau beroa! Hau ekhi borthitza! Nork sekula ikhousi du halakorik? Zer da hau?»

Hola mintzatu berri-berria zen, noiz ere, karkaza handi bat egin-eta, gain-galnetik oihuz hasten beita: «Ez da ekhirik! ekhia galdu da!»

Ageri da zer agitu zeion: ekhi kolpiak bur-huna jo zeion, eta batbatian enuchentu zen.

Eta nahiz zioen ez zela ekhirik, orobad, haatik, ekhiakbegietan min egitere beitzeion joan zen etcherat, eta sarthu soto beltz ulhun batian.

Han zagon ulhumpian, bethi ber gaiza arrapikatzen: ez da ekhirik! ez da ekhirik.

Barne hartan, abiatu zen behar ziala aphur bat, ebili, eta nola beitzen han therebukia ausaki, barrika, kessa zahar eta beste, laster zanko bizkarrak eta buria zaurthu zutian.

Holachet minhartu eta ondoan, udurikirik bailezpada bazterrak beltzegi zirela barne hartan, lakela zolaz ikherazen dutu, eta beitzutian han su-phizteko batzu, suerte orotarik, algarren ondozka phizten dutu, bere soinekoetan thoratuz, aldikal zioela bethi ber arrapika: ez da ekhirik! es da ekhirik!

Su-phizleko bat abiatu aldikal, goure gizonak zioen: ez da ekhirik, bena nola ontsa ikhousten dudan orai!

Ontsa ikhousten, bai ez deia hala? Sudur phunta, nombait han, guti hurrunago. Dugun, egiaren erraileko, haren suphiztekoen gatik barne haren hirour laurdenak bedere uhumpian zagozila.

Ontsa ikhousten... Bai bena houra, bazterrer joka, bethi zaurtzen ari gerota haboro.

Gero-ta gutiago ikhousten, eta halere bethi oihuz ez dela ekhirik, mundu hountan ez dela su-phiztekoen argiaz besterik.

Su phiztekoak akabo, azkenian deusere ez zen ageri barne hartan; bena ez zen nahi bere sototik athera, ez dela ekhirik, ez dela ekhirik!

Zer egin zeien? Erhoer egiten zaiena. Borichaz hantik elkhi zien, eta igorri halako dohakabeentzat eginak diren etche batetarat.

Eta erhi-tegi hartan, bethi ber sounzian zen, ez dela ekhirik eta su-phiztekoaithoz behar ziala mundia argitu. Eman zeitzen ez su-phiztekoak; ez beita zuhur halakorikk halañoer eskuietaraitzia, bena bai zour phouchka batzu alegia su-phiztekoak. Eta gerozlik ari omen da, zour phouchka hek zerbaitetan aldizka karraka, eta hark holachet diala mundia argitzen.

Enuchent, zer nahi duzie? Ez du ogenik.

Eta hor duzieda, ene lehen istoria.

∴

Houna bigerrena, lehena uduri uduria. Beldur niz, irakourzale maitia, ez duzula halere hau hain ontsa segituko nola lehena. Bena, alo, berma hor aphur bat.

Egun batez, gizon batzuek klarki ikhousi zien, hala-nola ekhia eguerditan, Jinko bat badela.

Jinko bat badela, hounen saristazale, gaistoen gaztigazale, horra argi handia.

Sinhesten zien, diot ikhousten ziela, gaiza hori ageri beita.

Ikhousten zien haurtarzuneko denboran, lehen gaztetarzunian, bihotza eta urhatsak orano chahu zutieno.

Gero, bihotza eta egitatiak zikhintu betzaitze, eta biholz zikhinari Jinko gaztigazaliaren izatia halako traba bat betzaio, delako ertzoa bezala hasi dira oihuka: Jinkorik ez da! Jinkorik ez da!

Eta Jinkoari hobeki eta aisago ihesi egiteko, sarthu dira soto beltz batian, non ez beita deusere ageri, eta hantik aintzina oihuz: Jinkorik ez da! Jinkorik ez da!

Astokeria horren arrapikatzeak loriatu zutian behinik behin.

Bai, bena gero zutien lanak. Tipitu behar zen barne hartan. Erran nahi duthardetsi zombait kalthori. Diozie Jinkorik ez dela, ez hil ondorik; bena ordian zer zaizie halako eta halako gaitzez, nola ditazke diren bezala Jinkorik ez balimbada?

Hor ziren ezimbestiak ezin buru emanez.

Bena ikhertu dutie, ez sakelak, bena bai beren bur-hunak. Zer nahi trastu ba omen die bur-hunian, berheziki suphizteko, suerte hanitch, oro kontrebandazkoak. Houna su-phizteko horien zombaiten izenak: «génération spontanée, nature, science, progrès, fatalité,» eta badakita nik halako zombat orano.

Bada hor argi eta zer haita.

Eta houna goure gizonak espantoz Jinkorik ez dela ez beharrik, Jinkoaren argia gabe, hain su-phiztekoekin murdiak aski ikhousten diala.

Eta ertzo horiek, ez horien basart-ak ez die izenik «Uskaran»». Biba «Uskara!

Bena, «frantsesez», dietzen dutie «athées, libre-penseurs».

Izen goitiko bat ere emaiten deie noiztenka: «savants».

Erran gabe doa Jaun Errejenta odol hortakoelarik de la, le «petit lumignon».

Eta soregizie, Jinkoaren urgthandia gabe, bere su-phizteko tcharrekilan zer ediren eta ikhousi dien:

Gizonak ez diala arimarik — Hil-eta akabo dela — Eta, balimbadu gizonak khorpitzaz mestalde, zerbait izpiritu suerte khorpitzari biziaren emaile, delako izpiritia sartzen dela, khorpitza hil ondoan, edo asto balen, edo untzara baten, edo ourde baten irripan. Alabainan, nornpait behar eta bere odolekoetarat behar du—Gizona ez dia'a Jinkoak kreatu. Duda gabe, Jinkorik ez da, hori die bethi berset-enondotik bethi oliko urrapika—Gizona heldu dela zimminotik, zimizoa onddotik, onddoa harhetik, harhia harritik. Harria nontik? Horie ez die orano erraiten, bena helluko dira hortara ere—Eritzokeria bat dela erraitia Jinkoak bere eskietan dauzkala gaizak eta gerthakariak: bena hau edo houra suertatzen denian, hori jin beharra zela—Jesu-krist, Eliza, mirakuilliak, fhutesak horiek oro—Zelia, ifernia, oh! bah! aphezek phentsaturik, horiek oro, dibaru biltzeko.

Oi, jaun errejenta, zer aujamia, zu! bai esku hounetan dilizugu goure haurrak zoure eskuian!

∴

Zer zaizu, irakourzale maitia, ene istoriez? Ez direia algar uduri? Khen Jinkoa, khen argi handi hori, eta, ez, ez dadeusere haboro ageri.

Aldiz sinhesten dianak Jinko bat badela saristazale eta gaztigazale, arima bat badiala Jinkoa uduri, harek ikhousten, hark badaki nola eta norat ari den.

Zer zaizu? Erranen deitadazut, menturaz, lehen istoriako ekhi-kolpiak enuchentia emanu zieia erho-tegi batian, eta oithian beste horiek ere ez dutienez ber lekhiala ygorriko.

Zaude deskantsu. Bai haratko dira, bena ez oro algarreki eta batian, beitira sobera.

Angel eta Tomas

(Akhabantza)

Aspaldi jaikirik beheiti jautsiak ziren etchekoak oro, senhar-emazte eta sehi; askaldurik, go izekolanak eginik, eguerdiz orhoitzen hasiak, noiz eta ere, haurrak ohetik nigarrez hasten diren bezala, entzun baitzituzten bi pitunak behin elgarri mintzo, gero argi galdez oihuka, gero-ta azkarkiago, heaigoraz.

Nausiak manatua zuen, utz zitzatela haren gain.

Harraboska hasi zirenekotz, bazuen ja behar-bada, hiru oren iratzartuak zirela, behin begiak hetsirik, gero idekirik; bainan ilhun kukuan, fritsik ez bait zuten ikusten ordean, gauerdi beltz izan balitz baino gehiago.

Han zauden beraz ohean, elgar ukik makur beldurrez, geldi-geldia, bata ez bertzea higitu gabe. Luzaz halache han egonik, etsitzen du azkenean Tomasek, eta lagunari galdatzen dio, ahapeka:—«Ankel? — Badantzut — Iratzartua ziren? — Ni ba aspaldi, eta zu? — Bi oren huntan ba. — Ni ere ba. Zer da gau luze hau? Goseiua naiz. — Ba ni ere. Hauk bitchikeria! — Ez othe da engoitik argia? zoazi ikus leihora. Zoaz, zu Gonzin biakzu horat ni hunat»

Biak bi aldetarat jaikirik badoazi hegiz-hegi hunkika, itsu-mandoka.

Leihorik nehon ez.

«Alde hortan behar da izan, Tomas.— Hemen ez, Ankel; izaitekotz, hor.—Ezez, gizona; zato ikus. — Non zira? —Eztakit baterere».

Ilhunpean algarretaraturik eskuz esku barne guziaren itzulia egiten dute. Oro muru; argi-bide artekaño bat nehon ez.

Bortha ba eskuz hatzemaiten zuten; bainan hetsia; ezin idek. Zer egin?

«Jo bagineza?—Ba egia; eta gero etchekoak oraino lo balire?—Nahi badute ba. Ez nauke gozez. — Jo zazu beraz. — Eta zuk, zertako ez?»

Hara bi pitzunak athearí zampaka. Etzuen bertzerik igurikitzen ostalerak. Etcheko idekidura guziak hets-arazirik, etzadin ahalak kampoko argia barnerat sar, badoakote bera, gauargin pitzurik chano zuri bat soinean, athorra bas, pitzunen borthala: «Ea zeren galdean duten?—Idek.—Horra idekia. Zer duzue gau bethean azantza hau, ala jendea bere etchean lo egiterat ezin utz? — Barkatu, nausia: uste ginuen egunduа zela.—Egiazko «pitzunak» zuek! Zoazte hortik oherat, goizaldera bederen lo chorta bat badukegunez.»

Hainbertzenarekin athea berriz hesten diote sudurrera, gakoz eta krichketaz

Usteldun irriz badoa beheiti; auzoak oro pestara bilduak han baitzituen, inguratzen dute galdeka: gizon gaizoak egunaren erdian oherat igori zituenez berriz? —Ba, ba, oherat, oherat.

Barurik etzan-araztea tenore hartan bi pitzun, zerbeit bazen.

Ahuleziak, ala oraino gau zelako sinetsi gezurrak... biek naski lokarazirik, loaldi luze bat egin zuten hanche berriz; hain luzea non beriz iratzarturik leihoaren bilha behin, gero egundainokoetan berriz oihuka, borthari joka hasi zireneko, arratsa baitzen; bigarren gaua, eta bien arteko bertzalde, gure gizonak han zaudela, barurik, barne itsu hartan.

* * *

Ba bainan ordukotz gaina baitzuen halik nausiak. Ezen azantza entzun eta berehala eta zalhu, alegia kechu, han zuten borthan: «Ea zer ziren hek halakorik? Ala gau guzia heickin behar othe zuen galdu? — Zer derasagutu, gizona, gau eta gau? Iguzkia ja gora izan behar da.—Iguzkia?!... Baduzea burutik? Ilhargia ba, gora, horanche; zatozte ikus».

Hiruak athorra has, nausia bere gauargu hitsa eskutik dilindan, chanoa soinean, pitzunen gelaren parreko gela idek eta leihoak zabal, gau zeru urdin ederrean izarrez inguratua dagola, bere matela zuhailekin, ilhargi bethea! Nausiak irriz:

«Egizozu agur «iguzkiari», Ankel. Eta zuk, San Tomas, buru gogorra, zer diozu? Ah! zer gizon parea!...

Gauetik eguna zuek bezala egiten zakienik ezta sarthu etche huntan. Alta zenbeiten berri badki «Lohandieneak»! Gizon bitziak! Nahuzea joan gauak gau, hor haral, zuen tresnak bizkarrean, fuera kampo, dugun bakea norapeit?»

Han daude biak zut-zuta, non diren eta zer mila sorgin den hau? Amelsa othe? Jin bidez badoazi, hein ichil, oherat; tripa hutsik, bertze bat. Ordu artinokoak «agur, izan ontsa; bertzaldi arte».

Oherat loaitea bat duzu; han lokartzea, tripa hotsik, bertze bat. Ordu artinokoak baino are luzeago zitzazkoten iduritu gizagaizoei handik argi-urratzerainoko orenak. Lo baino alharrosi gehiago egin zutela, bitz dautzuet. Harat itzul, hunat itzul; loaren beha egon, hitz bat elgarri eran gabe; ala elheketa, beren buruen ahanzteko; barnea joan nahi!... Etzitzeien segurki goizegi argitu biharamunean.

Urrikariz, etcheko-andereak jaik-arazi zituen goizean goiz; barurearen hausteko eman lehenik, bero-beroa, kafeak, ondokoarekikn; gero gosailera, zartainaren betheko arroltze moleta bat; jan baitzuten erhi muturrak milikotuz. Aspaldikoak hartze baitzituzten alabainan.

Nausia berant jaikirik bain chuchen egun hartan, ezin ikusi zuten, erraiteko: bizkarrean, «Ankel eta Tomas».

Handik hunateko egunen izenetan aphur bat nahasiak izanik, eta emeki—emeki beren baitharaturik, balabiltza bethi herriz herri, hetchez etche, beren tresnak rean, «Ankel eta Tomas».»

JAUZKACHE

«Negia ez du otsoak jan». Hori erran zaharra da, eta egia ,erran zaharrak oro bezala.

Baranthailla azkenari buruz goatza; egunak badu orai eremu; ekhiaren unria handitzez doa. Horiakoz, es elhurrak, ez dembora gachtoak ez du luzaz irain ahal izanen.

Ontsa, ontsa;bena , holatan, elhurrak jin behar zian, eta «chin» da,di o «Manoelek».

Bizi dena da nolaz jarten giren, besoak altchaturik, orhuz: elhurra!

Aleta iksousi dugu elhurra baranthaillan behin beno haborotan; ikhousi dugu elhurra martchoan, aphirilan, maiatzian, bai eta arramaiatzren 24 ian ere.

Ez da zeren izi laborariak sabaia azkar diano, langilek lana dieno, emuts holzak olhertbia eta asia dutiano.

Laborariak ontsa bethe zutian sabaiak garan udan; ez du izan behar arren lobsaturik; lanerako bidia bethi bada lanerako gogoa dianaren; emutsa Jinkoaren leboria da; egunekoak egunian ez dero hutsik eginen.

Bena marchantak, ezurretako binak, gerruntzetako lehakeriak, haurak dira hourak, aro zarrarekin, iartzartzen eta, lapharra bezala, gizonari lotzen.

Bai arrastan emaztiari ere ,eta hori zuzen da.

Ez ahal lizateke ontsa gizonak ukhen ditzan, lanak oro bere gain, eta, aztaletik bur gañiala, gaitz oroz izan dadin bera porik.

Dugun hoilla utzul.

«Errepublikako Presidenta» berri berria dugu.

Bizi denak ezaguluko du laster, orai artino hanitche aldiz erakatsi dian bezala, nahi dianez bermatu «Frantzia», bermatu «Frantzes» ororen zuzenak eta libertatiak.

Zombaiten oustekeria da, «Poincare» bailaturen dutian lagunekin, arra moldaturik ezarren diala Errepublikaa: ez diala nahi ukhenen utzi «Frantzia Framazoen» aztaparretan.

Eta horrek ezari dutu, goihen goihenetik zolala herrokaturik diren «blokarrak», sudurrak luze luzia eta begiak nahasirik.

* Ez die zeren egon beren ametsetan.

«Frantziak» , badu batasunaren beharra.

«Alemana» goure bethiko etsaia, armatzen ari da izigarritan.

-a ena e.ogv5dIlhup l(ielotqñ-Lo

«Frantziak» ez du lo egon behar. «Frantzia» ahulturik dela, goure «populazionia» ez delakoz emendatzen, ourthe oroz, harena bezala; oauste du «Frantzia» erortera douela, algarren aiherrian «Frantzian», goure arteko rerraren pritserazliake ez dira, oreren burian, saldo handietan, eta herraren bedazale hourak berak, haboroak, phuru, berebeitharaturik, armetaratuko dira bestiak bezain intsa.

Bestadie «Alemanak» herots eginen du, bena ez do lasterka abiaturen, beitaki baatik partidaren hastia erresago dela irabaztia beno.

Nola nahi den, «Frantziak bakia teherkatako du eta ez du surik phiztuaren.

Bena «Alemanen kanouak» abiatzen badira banbaka, «Frantziakoek» ihardetsi beharko die., eta ordian daiteke, «Europan», i kharagarriko geria edo gudu baten hastia.

Correo de Euskaria

ALABA

LAS ELECCIONES PROVINCIALES

Escriben de Vitoria, que á pesar de que los carlistas aseguran que presentarán candidatura por el distrito de Amurrio, se han abstenido de hacerlo, habiendo sido proclamados diputados, con arreglo al artículo 29, por el referido distrito, don Víctor Aznola, don Dionisio Altamar, don Fermín Mendía y don Juan Castresana, todos ellos adictos.

Por Vitoria lucharán tres candidaturas, una de concentración liberal, otra de los nacionalistas y otra de los carlistas é integristas coaligados.

Talvez, en el próximo número podamos dar á nuestros lectores cuenta del resultado.

LAS FIESTAS DEL ATENEO

El Ateneo de Vitoria organiza nuevas fiestas, entre las cuales se cuentan un homenaje á Jacinto Benavente, á quien se invitará para que venga á Vitoria en el mes de Agosto, durante las fiestas de la Virgen Blanca.

El homenaje tendrá lugar en el teatro principal, donde actuará, probablemente la compañía dramática de Matilde Moreno

GIPUZKOA

ACADEMIA DE MUSICA

Esta institución donostiarra de enseñanza musical va á ser trasladada á un nuevo local, donde parece se proyecta implantar reformas de importancia.

EL CENTENARIO DONOSTIARRA

Escriben de San Sebastián, que repartida cada sección la parte de subsidio que le corresponde, las subcomisiones dotadas de amplias facultades han entrado en un período de gran actividad.

Dieciocho sociedades de recreo koskeras, se han reunidos para coadyuvar con la junta la confección de los festejos y ver de idear uno especial que haga época.

La tarea es árdua pero con el patriotismo de todos podrán llegar á ese algo que, como coronación del Centenario, aguarda impaciente el pueblo donostiarra.

Los trabajos preliminares para la erección del monumento conmemorativo, han dado principio en Alderdi-Eder el 31 de Agosto se procederá á su inauguración.

NABARRA

EL ENSANCHE DE PAMPLONA

D. Angel Galé, concesionario del ensanche de Pamplona, ha entregado al Ayuntamiento un voluminoso expediente, en el que desarrolla el estudio de dicho proyecto.

En este asunto, tiene fija su atención el vecindario de la vieja Iruña, por ser una cuestión de vida ó muerte para Pamplona.

BISKAYA

BANQUETE DE LA SOCIEDAD CORAL

Una fiesta simpática, como todas las que celebra esta notable entidad artística bilbaina, ha tenido lugar en Bilbao, en honor de su entusiasta presidente don Emiliano de Uruñuela, Junta Directiva y maestros Valles y Guridi.

Reinó gran entusiasmo y todas las conversaciones recayeron en la brillante campaña realizada por la Coral en Barcelona y sus proyectos para el porvenir

A los postres ofreció el banquete á los agasajados en un elocuente brindis, el abanderado don Salustiano Mongavejo.

En él manifiestan los orfeonistas su incondicional adhesión á su digno presidente, Junta Directiva y maestros Valle y Guridi y ensalzan su meritísima labor con motivo de la excursión artística á Barcelona que tantos trabajos y dificultades les porporcionaron, pero que supieron vencer consiguiendo para la Sociedad Coral un indiscutible triunfo.

PLANES ELECTORALES

Han quedado ultimadas las candidaturas para diputados provinciales del siguiente modo:

Distrito de Balmaseda.—Por este distrito lucharán los siguientes candidatos:

Señores Bengoa, Bárcena y Carretero, que forman la candidatura de la Conjunción republicano- socialista.

Señores Tierra (si acepta definitivamente), Brena y Loredo, que forman la candidatura de la Piña.

Don José de los Heros, nacionalista, que ha sustituido á última hora al señor Vicuña.

Y don Eliodoro Oladuy, por los elementes carlistas.

Distrito de Markina.—La candidatura que presentan los nacionalistas por este distrito es cerrada, y la forman don Carlos de Olano, don Claudio Ibáñez de Aldekoa y don Fernando de Malax-Echebarría.

Frente á esta candidatura luchará otra de los elementos de la Piña, que la forman el actual diputado don Francisco de Urizar, el ex-diputado señor Guisasola y don Luis Echebarría.

Además, é independientemente, presentan su candidatura el actual diputado señor Murga y el Carlista señor Hormilla.

Dado el excesiva número de candidatos, no es fácil presumir cuáles serán los victoriosos.

Distrito de Durango.—La candidatura oficial de los nacionalistas por este distrito, la forman don Federico Balanstegui goitia, don Ramón Bolaeche y don Cosme Elguezabal.

Los carlistas y conservadores, unidos, van al copo, presentando candidatos á los señores Ortiz de Bidasolo é Ibargüengoitia (don Joaquín), conservadores, y á los señores Juaristi y Zuazola, carlista.

Distrito de Gernika.—En este distrito se disputarán el único puesto el nacionalista don Juan de Alzaga y don Alvaro Nárdiz, apoyado por la Piña.

CONTRIBUCION DIRECTA

En el Círculo Mercantil de Bilbao, celebran reuniones los comerciantes que se consideran perjudicados con la implantación de la contribución directa, aprobándose en la última sesión unas conclusiones pidiendo que la diputación rebaje sus gastos y pidiendo también se modifiquen las cuotas contributivas en la forma más equitativa para los comerciantes.

DE MUNGUIA

Se produjo un incendio en el casería «Echachos», que pronto redujo el edificio á cenizas.

Perecieron entre las llamas dos vacas, tres terneros y numerosos patos y gallinas.

Las pérdidas se calculan en cinco mil pesetas y el incendio, que tuvo su origen en el pajar, se cree intencionado.

Como presunto autor, fué detenido José Menchaca Zamora.

DE SESTAO

Una mujer llamada Primitiva Incera Crespo, de 27 años, dejó acostados á sus hijos, mientras el marido trabajaba en una fábrica y desesperada por una dolencia crónica se arrojó al río Galindo, pereciendo ahogada.

Lapurdi, Benabarre, Zuberoa

BAIONA

Anhitzek uste zuketen baino ederkiago doazi Baionako misioneak. Hiriko hiru eliza-gausietan, katredalen, Sant-Andresen, Sant-Ispiritan, predikueri jarraikitzen da jendetze handia.

Halere misionearen beharra gehenik lukeienak ez direia hurbiltzn, erran gabedoa, ondikotz!

Bainan bada oraino Baionan, Jaunkoari esker, beren sinesica osoki abank... ez duten gizon hanitz.

Arratsetan ikustekoa da katredala, bethi kasik arrotizea bezala betherik, hunek erakutsiko baitautzue zenbateraino: predikalkitik mahain saindurako arte zabal hura guzia gizonez betherik—handik gibelerat athe handietaraino nahastekache; mahain saindutik gizon eta emaztez nahastekache; mahain saindutik aldare handiraino apezen alkiak eta oro gizonkiz mukurru.

Prediku ondoan, benedizioneko, aldarerat hurbiltzen direlarik apezak, ahal duten lekuetan bilbaunikatu behar.

[illegible] zaiote gaitzi, diotelarik bihotzez: [illegible] arabera [illegible] duela misioneak.

A... Sant-Andresie elizako misioneak ere ez omen dio katredalekoari [illegible]. Arratsetako ere [illegible] dire, hiriko hiru elizetan hirunazka ari diren apez karsuak; [illegible] elgarren lagunak, Frantzia guzian, urthearen habahi hilabetetarik «hamarrez» bethi misione predikatzen dabiltzanak, hiri handi ala herri ttipi, deithuak diren eta hel ditazken guzietarat doaz ia.

Prediku, kantu, kofesio, artetan euzaren argiz ederki aphaintze lan «(illuminaitons)» eta oro berek deramaiztela.

Buru ian ala esku lan, oro berek, ez nahiz despendiorik egin arazi, egungo eguneko eskola eta betrze chahubiden gainera.

Gizontto batek ziona barba, elizatik atheratzean: «Gutarik nehor zerrua merezitzen badu lur hunen gainean, Jaunkoarentzat arimen onetan hola nekatzen diren misionestek dute merezituko.»

Ba eta agian aditzaletarik anhitzek ere, miosionearen ondorioz!

ANGELU

«Herotze supitu bat»—Joan den igande goizean balones benuzer bat, «Paul Hontans» deitua, lanari hurbil nanaz, Angeluko elizak zenbeit urhatsekan zagona [illegible]aldichkoan, jali da baratzera itzuli baten egitera.

Handik barnerat sartzean [illegible] du, ez tela soberarik onisa: ez dakiela zer duen.

Hainbertzenarekin, sukaldearen erdian erori da hil hotz.

Hiruetan hogoi bat urthe zituen.

URRUÑA

Balinbaduzue, «bandage, zintura, barizentzal galtzerdi, luneta» bichtaren beiratzeko edo azkartzeko beharrik, zoazte Fontanilles botikarioaren gana, Donibane-Lohitunera. Han hatzemanen dituzue behar dituzketzuenak oro, gogorki merke.

MAKEA

Iragan astearl goizean, Pazkoak egin eta elizatik etcherat heldu-ta berehala hil da supituki «Dominika Cambiong, Amestoykos etchetierren haurridea.

Zoin den egia, bethi prest behar dugula egon!

Supituki doazinek orok ez dute hunen zoriona, kominiatu eta hoin laster hiltzeko.

ALDUDA

Berri on bat «Aldude» eta «Urepele», bi herrientzat.

Orai ber berean jakiten dugu «Pradel-Haldes» gure jaun deputatuak indar bat galtza egin duela chuchendurik gure mendietako ez-bain españolekin.

Aldudar eta Urepeldar zonbeit espantuz oihuka zauden; gure jaun deputatuak ez zezakeela deus onik egin. Ez othe? Horra-egina.

Bainan egun bego hortan. Bertze astean emanen ditugu behar diren chehetasunak, zuzen baita araiz denek jakin dezaten nork zer duen egin gure menditeako afera luze, nahasi hortan.

Beraz egun zorizi artio.

ZARO

Berriz ere bozkak, herri aiphatu huntan. Jananik erran dugu Pauen hautsi ziuztela lehenagoko bozkak. Eta gero Pauen bezala, Parisen, «au Conseil d'Etat». Jujeak badira ba oraino Franizian, musde Etchondo.

Eta orai, noiz direla uste duzie, bozka horiek «Bazko egunian»!!! Ahalge ere behar lukete!

Egun hortan, nahiago ginduken Eyheiarren, Elizako ofizio ederretan. Bainan, hola denaz geroztik, goiz-mezara joain gira eta gero Meriako salara.

Eta han, aldiño huntan, unisa kasu inen guk, dakilen jauntitoaren aziaparreri, ikusteko hean sobera billet sartuko denez, edo gure billetak ziraiaz beltzaturik joain dienez. Begi begirat zank so inen diaguk, putil, eta begier beala... aziapar beltzeri.

MAULE

Astizkena zen, «Goyheneix-Chapalos jaunaren chaiari huillan; nombait iaurak igaraiten eta haurrak eskolatik jelkhitzen bos tario handilan, lanak urhenturik eta bazter emanik arrenkura eta buruhauste guziak.

Begia zohardi, non zer khausituko zien onisa beno hobeki libertitu beharrez, laster bazabiltzan.

Nola beitzoan «Gorrimborda Sohutarra» bere hebien aitzinian, neskatchounek orgetara jauzi egiten die.

Ordian ziren erri-karkaza eta oihiak.

Aberiak lotsatzen dira, ablatzen gibelaz uhaitari. Orgek itzuli gaintí bat egin eta denak uhaitzinia, bospasei metra goratik. Ez zien ezkapurik norbait ez balitz hain suertez han agite [illegible] ahal bezala orgetarik eraisteko, eta ez balitz «Gorrimborda» hebier nausitu.

Haurrek haurkeria, adinak hori nahi du. Bena kontseillerek ikhousteko lukeie zer manhatzen dian bolako gune kampichak.

Badie aos, ebakitzen ja badakie merkatzaleen eta merkataigoeny khostua.

Harresi baten egitiak ez dutu bilaiziko, bai aldiz desiorbietarik igaraltiak begiratuko.

Khasu egiteko da oraiko lantegi berotti eta handietan.

Bazter orotan mekanika; mekanikek horizak luze, mekanikak lan gose nahi den bezain beste, bena gida bat behar, oharta eta begi houneko, bestenik hambat gachto.

Horik oro bazarkitzan «Padilla Cherberos» jaunaren españolika langile gattiak.

Bena, noiz edo noiz, buru hoberenari zerbait agitzen, edo holako zerbait [illegible] ere, gidazale zuhurrenak zerbaitetan [illegible] egiten.

Zer nahi den, «Padilla-ri» mekanikak erhi bat aizeman deio eta tchistatu.

Uduriz ja, zauria berian sendotzekoa zen; aski, hamar bat egunen phausia. Bai bena baibaietan ilchoustu da mina, eta. [illegible] «Padilla» [illegible].

¡Allí está...

¡Más allá de los mares turbulentos,
do del cielo el trage es azulino,
más allá que del Vicio peregrino,
y los pérfidos malhadados elementos!

¡Más allá de los malos sentimientos,
de los odios obstinados y sombríos,
de los celos torrenciales como ríos
de los hombres avaros y sedientos!

¡Allí, allí! donde todos los honores,
el sol, el aire y las alegres flores
brotan y viven con toda armonía.

¡Allí donde la eterna dulce calma
impera soberana sobre el alma,
Allí, allí, está Euskal-Erria!

Isidoro de Fagoaga.

Deuda «Certificados Amortizables»

Prorroga para el canje

Un decreto del Ministerio de Hacienda dispone que la Oficina de Crédito Público hará el día 30 del corriente una

18

EUSKARIA

La historia política y social de las naciones al través de la Filosofía

POR

JUAN S. JACA

civilización helénica, de la misma manera que las naciones que han sucedido á Roma han mejorado y difundido la que ésta les legó.

De aquí sacábamos en suma, que los pueblos y las civilizaciones sufren periódicas transiciones, pero, sin menoscabo del dinamismo de su evolución, que es eternamente progresiva.

Esto no obstaba á que admitiéramos en lo particular las relativas ventajas del individualismo eúskaro; pero, no en el concepto general; porque la misma naturaleza de su carácter retraido y personal, le inhabilitaba para difundir la influencia de sus principios, como lo probaba el hecho mismo de ser la única raza que no ha dejado rastros del dominio de su cultura, en los países que pobló ó cruzó en su ruta emigratoria, cuando vino á poblar la Iberia.

El Ferrón empezó para reconocer el fundamento de nuestras objeciones por observar, que la cultura humana es en tesis general un tejido de prejuicios. El hombre, (decía) sea por la condición informativa de su educación, el predominio sensitivo de su carácter, ó el excesivo campo de sus miras objetivas para poder profundizar los conceptos, acepta sin cargo de examen, las afirmaciones corrientes, y las entroniza en su mente como equivalentes de certeza.

De aquí resultaba, según él, las infinitas aberraciones que deslucen la consecuencia del criterio humano, como el eterno culto por pseudo-héroes, leyendas, hechos históricos, costumbres y prácticas, más que condenables repulsivos á toda sana razón; como también resultaba de estos prejuicios imposítivos la dificultad de encarrilar principio moral alguno, sea éste político ó social, por las corrientes de un criterio general consciente; y por ende la causa de que los pueblos caigan eternamente por esta rutina asimilativa, en la repetición de los mismos errores y males en que cayeron sus predecesores.

A este mismo arrastre que confunde todos los principios y todos los criterios en un aglomerado común, atribuía nuestros conceptos y preferencias romanas; puesto que eran los generales, y aún los predominantes en las clases doctas; ¿por qué? y se contestaba él mismo: porque dejó Roma incrustado en sus múltiples y esparcidos monumentos el recuerdo de sus empresas y de su poderío; y sobre todo, porque arraigó como esencia de su ingenio las pandectas; esa jurídica ornada de las sutilezas de su alambicada oratoria, con reglas y formulismos complejos y sibilíticos de justicia, que por su misma estructura de artificio técnico se imponen con menoscabo de toda independencia ú originalidad progresiva, á toda acción particular del vicio propio ó individual, sin embargo de estribarse precisamente en esta independencia ú originalidad el fundamento básico de todo criterio propio.

Aseguró haber afirmado ya, que Roma dió las reglas de su cultura á la moderna civilización, como también la levadura de sus errores y vicios; y que si no se especializó con ella (con Roma) [illegible] suficiente la definición [illegible] para comprobar sus [illegible] ya que no bastaba lo expuesto, no tenía inconveniente alguno en [illegible] en su studio, y con tanto más [illegible], cuando que era posible le anticipara la forma de concretar el cotejo de sus [illegible] con las de la cultura eúskara, motivo de nuestras disertaciones.

Esplayando este estudio recordó, que la fundación de Roma á orillas del Tiber, se atribuye á la agrupación de un núcleo de malhechores, ó cuando menos, á la de elementos repudiados en otras ciudades, como parece confirmarlo el conocido rapto de las sabinas, de que se valieron para proveerse de mujeres; lo mismo que sus rápidos progresos iniciales de población se atribuyen, al asilado de los prófugos, y á sus alianzas con las ciudades vecinas, bajo los auspicios de un gobierno representativo oligárquico, que dividió su población después de sangrientas luchas en patricios, plebeyos y esclavos; repartidos en tribus, con la especial organización militar que simpre le caracterizó, y es propio de todos los pueblos de formación accidental.

Roma, colocada por su situación geográfica, en medio de los diversos pueblos y razas que poblaban la Italia, y que á semejanza de los pueblos griegos, de que derivaban—al menos los de la baja Italia—formaban casi tantas naciones como pueblos ó ciudades había, encontró en las disensiones que perturban sus relaciones, la ocasión y el medio de intervenir y ensanchar rápidamente á favor de la conquista con su población, el radio de su territorio é influencias.

Su constitución respecto á las griegas, y sobre todo, á la de Esparta y aun á la de Cártago—las constituciones más encomiadas en la antigüedad por su carácter disciplinario—reunía esta, de Roma, la ventaja de ser más dúctil que aquellas debido en parte, á la accidentalidad de las alianzas que contrubuyeron á su formación y á la conquista de Etruira, nación de cultura y organización relativamente avanzadas.

(Continuará)

amortización complementaria de la efectuada el 12 de este mes, sobre las cautelas provisorias, representativas de los títulos de la deuda «Certificados Amortizables», bien entendido que la amortización se efectuará solamente sobre el importe de cautelas que hayan sido canjeadas ó expedidas por la Contaduría General después del 12 del presente.

Además la Contaduría General de la Nación prorrogará hasta el 21 de Mayo próximo el plazo señalado á los tenedores de certificados amortizables, para que puedan canjearlos por las cautelas provisorias, á los efectos del artículo 6.o de la ley fecha 12 de Marzo último.

EL GENERAL REYES

"POR COLOMBIA, POR IBERO-AMÉRICA"

A pedido de la espiritual señora Bernarda Arrien de Howard.

Dentro de pocos días será nuestro huésped el ex-Presidente de Colombia general Rafael Reyes, que viene desde hace años realizando trabajos de acercamiento político, intelectual, y comercial entre los pueblos de América Latina y la Madre Patria.

Gran amigo de España, fué invitado por don Segismundo Moret, don Rafael María de Labra y el conde de Romanones, para tomar parte activa en las cortes de Cádiz.

La figuración del general Reyes en Colombia, ha tenido resonancia universal, por su actuación en el tan debatido asunto del canal de Panamá.

Hombre de grandes dotes intelectuales literato distinguidísimo, y, militar valiente y pundonoroso, en todos los terrenos defendió ante los Estados Unidos la soberanía de Colombia, sobre el territorio del istmo de Panamá; y, al final de la jornada patriótica, tan brillante como infructuosa, la fuerza de los acontecimientos le han inclinado á trabajar con todos sus bríos por la unión de los iberos de aquende y allende el Atlántico.

Lo que no pudo lograr con las armas en la mano, con su bien cortada péñola, ni con la fuerza convincente de su oratoria, no sería de extrañar lo consiguiera al fin, con su fino tacto político, y el perseverante teson con que se ha encariñado con el plan diplomático que tan felizmente viene desarrollando, para honra y gloria del país que le vió nacer, y de toda América- Latina.

Después de haber leído su obra de propaganda «Por Colombia, por Ibero-América» los sudamericanos, deben prevenirse contra los avances de la doctrina de Monroe; á pesar de que según se está viendo, hay algún bluff en dicha doctrina, pues no han intervenido en Méjico, por temor que la guerra hubiera durado mas que la de los boers, y que en ella les esperasen mas grandes peligros; no obstante, la obra del general Reyes llega á convencer, que hay una cuestión urgente que resolver, entre las Repúblicas latinoamericanas, y que la estrecha unión de los iberos de América, con los iberos europeos, ess casi, una imposición de la defensa mutua de intereses y del triunfo colectivo de una raza.

«El peligro yanquí amenaza á todos», dice el general Reyes; y, para juzgar si tiene razón, debemos analizar el alcance de la «Doctrina Lodge» el senador de Masachussets, que últimamente se ha aprobado por gran mayoría en el Senado de Estados Unidos; y, que el ex-Presidente de Colombia traduce con cierto gracejo—al que no falta razón,—de este tenor: «Pueblos ibero-americanos (inclusive Brasil) os notificamos en nombre del más fuerte—que soy yo—que habéis perdido vuestra soberanía, que desde hoy tomo la tutela de vuestros intereses, y que si me contradecís, os trataré com á Colombia, y á Nicaragua...»

Debemos saludar, en el inspirado cantor del Valle del Cáuca, que nos visita, al heraldo de víctimas iberos, que viene á ponernos en guardia, contra el avance de una raza absorbente, que está muy bien en sus dominios; y que para nada echamos de menos en los nuestros. Esto puede que parezca algo «brutal», pero bien analizado es perdonable, porque lo dicta el espíritu de conservación, cuya defensa está libre de cortesías.

La doctrina de Sáenz Peña «La América para la humanidad» que defendiendo los países ibero-americanos, y en controversia de la «Doctrina de Monroe» tuvo la gentileza de exponer en la Conferencia de La Haya el actual Presidente de la República Argentina, es demasiado «amable», y pudiera muy bien ser explotada por los imperialistas en perjuicio de los pueblos débiles

El general Reyes dice en su obra «Por Coombia, por Ibero-América»: «Se anuncia que en 1915, se celebrará en San Francisco de California, la inauguración del canal de Panamá, con una Exposición Universal, á la que seguramente concurrirán todas las naciones del globo.

«Debemos contar que, para entonces los Estados Unidos, habrán dado satisfacción á Colombia, por la desmembración de su territorio, satisfacción que es extensiva á toda la América-Latina, amenazada por el imperialismo yanqui; si así no se hiciera, esas fiestas colosales serán la apoteósis del triunfo de la «fuerza», sobre el «derecho».

Este triunfo debe mirarse solo como una mancha, en la historia de los héroes! Ni América-Latina ni los iberos europeos, pueden prestarse á dar brillo, á semejante apoteósis! De héroe nacieron. La protesta tiene que ser colectiva entre los iberos, y ningún estado que de ellos descienda, puede asistir á esa exposición, sin menoscabo de su dignidad, pisoteada en los fueros de Colombia.

Eso no es inmiscuirse en política, es simplemente decir la verdad. Sería un acto tan simpático, como justiciero, el que el general Reyes incluyera en su plan político, el interceder ante los estados de América Latina, España y Portugal, para que no asistan en ninguna forma á la Exposición de Norte América, si antes no dan satisfacción los Estados Unidos á la soberanía de Colombia. El canal de Panamá es un adelanto gigantesco que el mundo entero debe festejar. Lo reconocemos, aunque América del Sud puede ser que solo le deba el echarnos encima, por él, el serio peligro de la raza amarilla; no obstante, no podemos dejar de reconocer, que es un grandioso adelanto que beneficiará al universo entero por las enormes vías de comunicación que abre; eso no nos obliga á admitir sin protesta el que se pisoteen los sagrados derechos de un Estado hermano. Hay que tener presente, que hoy será él, y, mañana, podremos muy bien ser nosotros. Así es, que en nombre de la hidalguía de la raza ibera, debe de salir nuestra adhesión al encuentro del general Reyes para que al pisar el ilustre colombiano tierra uruguaya, la primera frase que llegue á sus oídos sea: «Por Colombia, por Ibero-América».

Gioconda.

Las rosas de tía Noela

(CUENTO)

Era Navidad, una de esas navidades claras y blancas, que presagian las Pascuas floridas... Cinco minutos antes de que se detuviera el tren, Miguel Herblay, el poeta de tan bellos libros, decidió detenerse en San Lery de Bretaña.

Venía de Brest... Parisién de París, había presidido el banquete de las «Plumes armoricaines», en calidad de hijo de bretona, y he aquí, que en su retorno le había invadido una extraña curiosidad por conocer el lugar donde había nacido su madre, donde había sido novia feliz bajo la mirada bondadosa de la legendaria tía Noela, que guardó muchas flores secas en su devocionario, y quizá también en su corazón; y cuyo único contento, consistió en casar á los enamorados. Miguel había oído contar la sencilla novela de sus padres: un día Mlle. Noela de Plouhé, se había dicho, que si su sobrino Juan Herblay no era ya el prometido ó el esposo de su sobrina Teresa de Plouhé, era porque siendo, él uno, habitante de las orillas del Sena y la otra del Conesnon, estos dos seres exquisitos aún no habían tenido oportunidad de encontrarse.

Entonces, con el fin de celebrar su 80° aniversario, había convidado á ambos jóvenes, y fué frente al pórtico de la vieja mansión que se encontraron Juan y Teresa, ambos con un ramo de rosas blancas en la mano. Y como lo había predicho la feliz adivinadora, en cuanto se vieron se amaron. Desgraciadamente la muerte había venido á interrumpir esta unión, tan dichosa, que Miguel pensaba en ella cada vez que oía hablar de felicidad.

Cosa rara y casi increíble; este poeta era el propio personaje de sus versos, un imaginativo delicado, un romántico sentimental... San Lery le gustó. Amaba la faz silenciosa, su encanto íntimo y devoto. Sólo lamentaba de no encontrar allí siquiera un recuerdo; de ser un extraño entre toda aquella gente que se saludaba, alrededor de la pequeña iglesia ojival, de no poder esperar la visión del dulce respeto de su infancia, cerca á la fontana de fantásticas gárgolas ó en las calles,—arrobadoras porque eran viejas, blancas porque era invierno—que subían hasta el vetusto y formidable castillo; de no tener una mansión con torres almenadas, una tía Noela sonriente y nudosa como una abuela.

Luego se le ocurrió una idea que le gustó bastante. Después de comer en el hotel de la villa, y consultado el horario de trenes, entró en un jardín y compró muchas flores.

¿Sería el divino encanto de la Natividad? El cementerio de San Lery no le pareció tan triste.

Las largas avenidas le parecían más bien recogidas que mudas, aunque no se percibía el más leve ruido, más tranquilas que desiertas, si bien no se veía allí ni un alma... El sol acaba de mostrarse. Bajo sus rayos la nieve congelada y pura, brillaba, casi luminosa, alrededor de las tumbas muy blancas, y los negros cipreses se adornaban con lindos objetos de plata y cristal, como árboles de Navidad... ¡Ni un guardián á quien hacerle una pregunta! Miguel comenzó á seguir la huella de un bouquet, que había derramado, á su paso, pétalos blancos sobre la nieve... Ellos lo conducirían al otro extremo del jardín. Vió á una joven que deponía unas flores sobre una tumba. Ella iba vestida como un figurín de sueño fantástico. Seguramente la deliciosa criatura se había escapado de algún cuadro figurando un coro de ángeles. Miguel la saludó con seriedad.

Ella sonrió maravillosamente y exclamó:

—¿Es usted primo?... ¡Qué contenta estoy!...

El poeta, que no creía encontrar en San Lery prima ninguna, atribuyó la denominación a una frase de bienvenida tradicional en el país, y replicó:

—Y yo estoy encantado, prima.

Luego algunas palabras de la desconocida ayudaron á su memoria, y se recordó de su primo Gerardo de Plouhe, muerto en Madagascar, adonde había ido á tentar suerte. La joven se llamaba Mónica y vivía con su madre enferma, en la casa solariega legada por la tía Noela.

—¿Pero cómo ha podido usted, prima, conocerme sin haberme visto nunca?

—Sus retratos son tan parecidos... ¡y tantos periódicos los han publicado!... ¿Sabe, primo, que hoy era el cumpleaños de tía Noela? ¿No le había dicho que prefería a todas las flores estas rosas de Navidad, pálidas y sin perfume? Acostumbraba á decir la tía Noela: «ellas son mis rosas, yo las prefiero á todas... porque florecen en invierno».

Miguel contemplaba las gráciles rosas que caían sobre las manos empurpuradas de frío y pensaba: «también gracias á estas flores pudieron conocerse los sobrinos de tía Noela». La aventura le parecía milagrosa y encantadora.

Mónica rezó una plegaria, y luego se alejaron juntos.

La casa de la tía Noela era una de las más viejas de la villa. Hacía un momento que Miguel había permanecido extasiado ante su pórtico historiado. La señora de Plouhé acogió amablemente al imprevisto visitante. Su sillón ocupaba un sitio de preferencia junto al hogar tradicional, donde se quemaban los troncos con grandes llamaradas crepitantes. Sobre la mesa cubierta por un viejo guipur, las rosas de Niza resplandecían junto á una pava que comenzaba á cantar.

Mónica hizo el té, preparó las pastas y sirviólas con gestos delicados, de la misma manera que trataba á las flores.

La atmósfera ahora dulce y tranquila, bienhechora. Miguel admiró los objetos que lo rodeaban; el viejo reloj de péndulo, los muebles casi tan venerables como las paredes, los retratos ingenuos, de épocas fastuosas. Se acercó á la biblioteca y leyó el título de los volúmenes.

—Leemos un poco... —exclamó Mónica enrojeciendo.

El poeta se volvió hacia ella, visiblemente emocionado. Todas sus obras se hallaban allí, todas hasta la obra de adolescencia, aquel «Canto de Primavera», ¡tan olvidado!

Más roja aún, Mónica exclamó:

—Yo soy demasiado ignorante para admirar sus poemas, como lo merecen... pero los quiero... Parece que ensanchan el corazón.

Cansada de tanto hablar, la enferma se había dormido. Ambos jóvenes se sentaron junto al fuego, y comenzaron una conversación en voz baja.

Una extraña confianza había nacido entre ellos. ¿De qué hablaron? De todo y de nada... Del pasado, del presente... de ellos mismos. Vacilante al principio Mónica, paulatinamente, fué abandonándose al dulce azar de aquel camino, que recorrían juntos sus pensamientos ... habló con sencillez de la pequeña ciudad dormida, de su madre, de su infancia, de sus confusos ensueños, de los libros de Miguel... y sin que se pronunciara una palabra definitiva, por todo aquello tan indefinido, por las palabras castas y temerosas, por los silencios furtivos y una sonrisa inacabada, Miguel comprendió que á aquella prima desconocida que guardaba sus retratos y leía sus versos, y cuya existencia oscura ignoraba hasta hacía poco, le había entregado ferviente y secretamente su corazón.

Vino la noche y se aproximó la hora de la partida. Miguel oponiéndose á que se despertara á la enferma declaró que debía irse. La figurilla de ángel estaba pálida, pálida como las rosas de Navidad.

—Adiós—balbuceó.

Miguel la miró.

—¿Adiós? ¿Por qué adiós? Yo he venido casi inconscientemente, una especie de sortilegio me ha traído. Volveré...

—¡Oh, cuándo?...

El grito era tan espontáneo, tan infantil, que el poeta no pudo menos que sonreír. Tomó las manos pequeñas de Mónica y notó que temblaban bajo sus labios.

—Cuando usted quiera.

—Yo quisiera... quisiera...

Se interrumpió, y sus cejas morenas hicieron sombra á sus mejillas rosadas. Era la misma cara de éxtasis que ponía cuando le contaban un cuento de hadas, siendo aún pequeñita.

. . . .

Las rosas de la tía Noela realizaron un nuevo casamiento de amor.

Guy de Chantepleure.